

**UREDBA SVETA (EU) št. 960/2014****z dne 8. septembra 2014****o spremembi Uredbe (EU) št. 833/2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2014/659/SZVP z dne 8. septembra 2014 o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 833/2014 <sup>(2)</sup> uveljavlja nekatere ukrepe, določene v Sklepu Sveta 2014/512/SZVP <sup>(3)</sup>. Navedeni ukrepi vključujejo omejitve izvoza blaga in tehnologije z dvojno rabo, omejitve pri zagotavljanju s tem povezanih storitev ter določenih storitev, povezanih z dobavo orožja in vojaške opreme, omejitve neposredne ali posredne prodaje, dobave, prenosa ali izvoza določenih tehnologij za naftno industrijo v Rusiji v obliki zahteve po predhodni pridobitvi dovoljenja, ter omejitve dostopa do kapitalskih trgov za določene finančne institucije.
- (2) Voditelji držav ali vlad Evropske unije so pozvali k pripravljalnemu delu v zvezi z nadaljnjimi ciljno usmerjenimi ukrepi, ki ga je treba opraviti, da se lahko čim prej začnejo izvajati nadaljnji koraki.
- (3) Glede na resnost razmer Svet meni, da je ustrezno sprejeti nadaljnje omejevalne ukrepe v odziv na delovanje Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini.
- (4) V zvezi s tem je ustrezno, da se uporabijo dodatne omejitve izvoza blaga in tehnologije z dvojno rabo, kakor je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 <sup>(4)</sup>.
- (5) Prepovedati bi bilo treba tudi zagotavljanje storitev za dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ter projekte pridobivanja nafte iz skrilavca.
- (6) Za izvajanje pritiska na rusko vlado je ustrezno uvesti tudi nadaljnje omejitve dostopa do kapitalskih trgov za določene finančne institucije, razen institucij mednarodnega značaja, ki imajo sedež v Rusiji in so bile ustanovljene z medvladnimi sporazumi, sklenjenimi z Rusijo kot eno od delničarjev, omejitve za pravne osebe, subjekte ali organe s sedežem v Rusiji v obrambnem sektorju, razen tistih, ki večinoma delujejo na področju vesoljske industrije in industrije za uporabo jedrske energije, ter omejitve za pravne osebe, subjekte ali organe s sedežem v Rusiji, katerih glavne dejavnosti so povezane s prodajo ali prevozom surove nafte ali naftnih derivatov. Te omejitve ne zadevajo finančnih storitev, ki niso navedene v členu 5 Uredbe (EU) št. 833/2014, kot so depozitne storitve, plačilne storitve, zavarovalne storitve, posojila od institucij iz člena 5(1) in (2) navedene uredbe in izvedeni instrumenti ki se uporabljajo za obvladovanje tveganj na energetske trgu. Posojila se štejejo za nova posojila le, če se črpajo po 12. septembru 2014.
- (7) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe, zato je zlasti zaradi zagotovitve njihove enotne uporabe v vseh državah članicah potrebno regulativno ukrepanje na ravni Unije.
- (8) Da se zagotovi učinkovitost ukrepov iz te uredbe, bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

<sup>(1)</sup> Glej stran 54 tega Uradnega lista..

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EU) št. 833/2014 z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini (UL L 229, 31.7.2014, str. 1).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta 2014/512/SZVP z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini (UL L 229, 31.7.2014, str. 13).

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

### Člen 1

Uredba (EU) št. 833/2014 se spremeni:

1. točki (e) in (f) člena 1 se nadomestita z naslednjim:

„(e) 'investicijsko posredništvo' pomeni naslednje storitve in dejavnosti:

- (i) sprejemanje in posredovanje naročil v zvezi z enim ali več finančnimi instrumenti;
- (ii) izvajanje naročil v imenu strank;
- (iii) poslovanje za lastni račun;
- (iv) upravljanje portfeljev;
- (v) investicijsko svetovanje;
- (vi) izvedbo prodaje primarne izdaje finančnih instrumentov in/ali plasiranje finančnih instrumentov z obveznostjo odkupa;
- (vii) plasiranje finančnih instrumentov brez obveznosti odkupa;
- (viii) kakršno koli storitev v zvezi s sprejemom v trgovanje na reguliranem trgu ali trgovanje v večstranskem sistemu trgovanja;

(f) 'prenosljivi vrednostni papirji' pomeni naslednje razrede vrednostnih papirjev, ki se lahko tržijo na kapitalskem trgu, razen plačilnih instrumentov:

- (i) delnice družb in drugi vrednostni papirji, enakovredni delnicam v družbah, osebnih družbah ali drugih subjektih ter delniški certifikati;
- (ii) obveznice in druge oblike listinjenega dolga, vključno s potrdili o izdanih takih vrednostnih papirjih;
- (iii) kateri koli drugi vrednostni papirji, ki dajejo pravico do pridobitve ali prodaje kakršnega koli takega prenosljivega vrednostnega papirja;“;

2. vstavi se naslednji člen:

#### „Člen 2a

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologijo z dvojno rabo, kakor sta navedena v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 428/2009, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Rusiji s seznama iz Priloge IV k tej uredbi.

2. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije kateri koli osebi, subjektu ali organu v Rusiji s seznama iz Priloge IV;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti nepovratna sredstva, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev kateri koli osebi, subjektu ali organu v Rusiji s seznama iz Priloge IV.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred 12. septembrom 2014, in v zagotavljanje pomoči, potrebne za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v okviru EU.

4. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologije z dvojno rabo, namenjenih aeronavtiki in vesoljski industriji, ali povezano zagotavljanje tehnične ali finančne pomoči, za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike, pa tudi za vzdrževanje in zagotavljanje varnosti obstoječih civilnih jedrskih zmogljivosti v okviru EU, za nevojaško rabo in nevojaške končne uporabnike.“;

3. vstavi se naslednji člen:

„Člen 3a

1. Prepovedano je neposredno ali posredno zagotavljanje naslednjih spremnih storitev, potrebnih za dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ali projekte pridobivanja nafte iz skrilavca v Rusiji:

(i) vrtnanje; (ii) preskušanje vrtnin; (iii) storitve popisovanja in zaključne storitve; (iv) dobava posebnih plavajočih konstrukcij.

2. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred 12. septembrom 2014, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.

3. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja, kadar so zadevne storitve potrebne za nujno preprečitev ali ublažitev dogodka, ki bi lahko imel resen in obsežen vpliv na človekovo zdravje in varnost ali na okolje.“;

4. točka (b) člena 4(1) se nadomesti z naslednjim:

„(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijami s Skupnega seznama vojaškega blaga, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem ali garancijo kreditnih izvoznih poslov, pa tudi zavarovanjem in pozavarovanjem za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takega blaga ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;“;

5. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji ali drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 1. avgustu 2014 do 12. septembra 2014, ali z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ki so bili izdani po 12. septembrom 2014, s strani:

(a) večje kreditne institucije ali druge večje institucije s seznama v Prilogi III, ki ima izrecna pooblastila za spodbujanje konkurenčnosti ruskega gospodarstva, njegove diverzifikacije in spodbujanje naložb ter ima sedež v Rusiji in katere več kot 50-odstotni delež je bil 1. avgusta 2014 v javni lasti ali pod javnim nadzorom, ali

(b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge III, ali

(c) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (b) tega odstavka ali s seznama iz Priloge III.

2. Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji ali drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 30 dni, ki so bili izdani po 12. septembrom 2014, s strani:

(a) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem v Rusiji, ki se ukvarja predvsem z in namenja obsežno dejavnost načrtovanju, proizvodnji, prodaji ali izvozu vojaške opreme ali storitev s seznama iz Priloge V, razen pravnih oseb, subjektov ali organov, ki so dejavni v vesoljskem sektorju ali sektorju za jedrsko energijo;

(b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem v Rusiji, ki je pod javnim nadzorom ali katerega več kot 50-odstotni delež je v javni lasti in ima ocenjena skupna sredstva več kot en bilijon ruskih rubljev ter katerega ocenjeni prihodni vsaj v 50 odstotkih izhajajo iz prodaje ali prevoza surove nafte ali naftnih derivatov s seznama iz Priloge VI;

(c) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka, ali

(d) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a), (b) ali (c) tega odstavka.

3. Prepovedano je neposredno ali posredno vzpostavljanje ali sodelovanje v kakršni koli ureditvi za dajanje novih posojil ali kreditov, katerih zapadlost je daljša od 30 dni, kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu iz odstavka 1 ali 2 po 12. septembru 2014, razen posojil ali kreditov, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljati financiranje za uvoz ali izvoz blaga, ki ni prepovedan, in nefinančnih storitev med Unijo in Rusijo, ali posojil, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljati nujna sredstva za doseganje meril solventnosti in likvidnosti za pravne osebe s sedežem v Uniji, ki so v več kot 50-odstotni lasti subjekta iz Priloge III.“;

5a. točka (a) člena 11(1) se nadomesti z naslednjim:

„(a) subjekti iz točk (b) in (c) člena 5(1) ter točk (c) in (d) člena 5(2) ali s seznama iz prilog III, IV, V in VI;“.

6. člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz členov 2, 2a, 3a, 4 ali 5, vključno z delovanjem namesto subjektov iz člena 5 ali z uporabo izjem iz člena 5(3) za financiranje subjektov iz člena 5.“;

7. Priloga I k tej uredbi se doda kot Priloga IV;

8. Priloga II k tej uredbi se doda kot Priloga V;

9. Priloga III k tej uredbi se doda kot Priloga VI.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. septembra 2014

Za Svet  
Predsednik  
S. GOZI

---

*PRILOGA I**„PRILOGA IV***Seznam fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov iz člena 2a**

JSC Sirius (optična elektronika za civilne in vojaške namene)  
OJSC Stankoinstrument (strojništvo za civilne in vojaške namene)  
OAO JSC Chemcomposite (materiali za civilne in vojaške namene)  
JSC Kalashnikov (osebno orožje)  
JSC Tula Arms Plant (oborožitveni sistemi)  
NPK Technologii Maschinostrojenija (strelivo)  
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protiletalski in protitankovski sistemi)  
OAO Almaz Antey (podjetje v državni lasti; orožje, strelivo, raziskave)  
OAO NPO Bazalt (podjetje v državni lasti; proizvodnja strojev za proizvodnjo orožja in streliva)\*.

---

*PRILOGA II**„PRILOGA V***Seznam oseb, subjektov in organov iz člena 5(2)(a)**

OPK OBORONPROM  
UNITED AIRCRAFT CORPORATION  
URALVAGONZAVOD“.

---

*PRILOGA III**„PRILOGA VI***Seznam oseb, subjektov in organov iz člena 5(2)(b)**

ROSNEFT  
TRANSNEFT  
GAZPROM NEFT“.

---